|  |  |
| --- | --- |
| Name of Questionnaire: | **PDI** |
| Translation language: | **Ukranian** |
| Original language: | **English (UK)** |
| Organiser of translation: | **Dr Pavel Chernyshov, National Medical University, Kiev** |
| Number of forward-translators: | **2** |
| Number of independent back-translators: | **2** |
| Total number of forward or back-translations before accepted for translation: | **6** |
| Final back-translation confirmed by: | **Professor A Y Finlay** |
| Final back-translation attached: | [**Yes**](http://www.dermatology.org.uk/backtrans/pdiukranianbt.doc) |
| Date translation confirmed: | **February 2006** |
| Relevant publications: attached: |  |
| Date this page completed: | **13/2/06** |

**Psoriasis Disability Index**

**Thank you for your help in filling in this questionnaire.**

Please, tick one box for every question.

All questions are connected with **THE LAST FOUR WEEKS ONLY.**

**All questions are connected with THE LAST FOUR WEEKS**

**Everyday activity**

1. How seriously psoriasis interfered with your work at home or at garden?

|  |  |
| --- | --- |
| Very much |  |
| A lot |  |
| A little bit |  |
| Not at all |  |

2. How often do you wear different types or colors of clothes in relation to your psoriasis?

|  |  |
| --- | --- |
| Very much |  |
| A lot |  |
| A little bit |  |
| Not at all |  |

1. How more often you have to change or wash your clothes due to psoriasis?

|  |  |
| --- | --- |
| Very much |  |
| A lot |  |
| A little bit |  |
| Not at all |  |

1. How much problems appear due to your psoriasis while you attend barber’s?

|  |  |
| --- | --- |
| Very much |  |
| A lot |  |
| A little bit |  |
| Not at all |  |

1. How more often did you use baths due to psoriasis existence?

|  |  |
| --- | --- |
| Very much |  |
| A lot |  |
| A little bit |  |
| Not at all |  |

There are two different versions of questions 6, 7 and 8. If you have regular job or study at school, please, answer to first questions 6-8.

If you don’t work and don’t study at school, please, answer to second questions of 6-8.

**All questions are connected with the last four weeks.**

**Work and school (if apropriate)**

6. How much psoriasis influenced your missing of working time or school lessons during last four weeks?

|  |  |
| --- | --- |
| Very much |  |
| A lot |  |
| A little bit |  |
| Not at all |  |

7. How much psoriasis prevented you from working or studying at school during last four weeks?

|  |  |
| --- | --- |
| Very much |  |
| A lot |  |
| A little bit |  |
| Not at all |  |

8. How much psoriasis influenced your career (refusing in enhancing of working position, loose of job, asking to change working place)?

|  |  |
| --- | --- |
| Very much |  |
| A lot |  |
| A little bit |  |
| Not at all |  |

**IF YOU DO NOT WORK AND DO NOT STUDY: ALTERNATIVE QUESTIONS**

6. How much psoriasis made impossible doing your normal routine work during last 4 weeks?

|  |  |
| --- | --- |
| Very much |  |
| A lot |  |
| A little bit |  |
| Not at all |  |

7. How much did psoriasis hider you to do your normal routine work during last 4 weeks?

|  |  |
| --- | --- |
| Very much |  |
| A lot |  |
| A little bit |  |
| Not at all |  |

1. Did your carrier spoiled through psoriasis? (refusing in enhancing of working position, loose of job, asking to change working place)?

|  |  |
| --- | --- |
| Very much |  |
| A lot |  |
| A little bit |  |
| Not at all |  |

**All questions are connected with the last four weeks.**

**Personal relations:**

1. Did your psoriasis lead to sexual problems during last 4 weeks?

|  |  |
| --- | --- |
| Very much |  |
| A lot |  |
| A little bit |  |
| Not at all |  |

1. Did your psoriasis make problems in relations with your partner or with anybody of your close friends or relatives?

|  |  |
| --- | --- |
| Very much |  |
| A lot |  |
| A little bit |  |
| Not at all |  |

**Rest:**

1. How much psoriasis hindered you going out socially or any special functions?

|  |  |
| --- | --- |
| Very much |  |
| A lot |  |
| A little bit |  |
| Not at all |  |

1. Did your psoriasis make any sport activities difficult for you?

|  |  |
| --- | --- |
| Very much |  |
| A lot |  |
| A little bit |  |
| Not at all |  |

1. Have you been unable to use or did you meet criticism or prohibition in using communal bath-houses or changing facilities?

|  |  |
| --- | --- |
| Very much |  |
| A lot |  |
| A little bit |  |
| Not at all |  |

1. Did your psoriasis influenced enhance of your alcohol using or smoking more than usually?

|  |  |
| --- | --- |
| Very much |  |
| A lot |  |
| A little bit |  |
| Not at all |  |

**Treatment:**

1. How much did your psoriasis or treatment make your house messy or dirty?

|  |  |
| --- | --- |
| Very much |  |
| A lot |  |
| A little bit |  |
| Not at all |  |

**Please, check that you answered all the questions.**

**Thank you for your help.**

© A.Y. Finlay 1993. This must not be copied without author’s permission.

PDI Version : Tick-box 1999